

Ригведа

X, 191

(На согласие)

संसमिद्युवसे वृषन्नग्ने विश्वान्यर्य आ ।

इळस्पदे समिध्यसे स नो वसून्या भर ॥ १ ॥

sañ-yu, samā-yu – VI Ā соединять, смешивать, составлять;

id – частица именно, как раз;

vṛṣan m – бык;

agi – верный, благочестивый, святой;

iḍ f – молитва, возлияние;

samindh II Ā – гореть;

सं गच्छध्वं सं वदध्वं सं वो मनांसि जानताम् ।

देवा भागं यथा पूर्वे संजानाना उपासते ॥ २ ॥

sañjñā IX P. – сходиться во взглядах, понимать, соображать;

sañjānāna – p.pr.act. om sañjñā;

bhāgam upās II Ā. – сидеть у своей доли (на жертвоприношении);

समानो मन्त्रः समितिः समानी समानं मनः सह चित्तमेषाम् ।

समानं मन्त्रमभि मन्त्रये वः समानेन वो हविषा जुहोमि ॥ ३ ॥

samāna – сходный, единый;

mantra n – заклинание, свящ стихи гимнов, ... совет;

samiti f – встреча, собрание, сход (om sam-i – сходиться, объединяться);

mantray (den. om mantra) – произносить гимны, советоваться, обсуждать;

समानी व आकूतिः समाना हृदयानि वः ।

समानमस्तु वो मनो यथा वः सुसहासति ॥ ४ ॥

ākūti f – желание, намерение, замысел;

hṛdaya n – сердце, суть, ядро, основа;